

# Auslandreisen-Formular

## Formulaire pour voyages à l'étranger

### Formulario per viaggi all'estero

Ergänzungsblatt für die Anmeldung eines Lagers im Ausland / Gesuch für ein internationales Empfehlungsschreiben

Feuille complémentaire pour une annonce pour un camp à l'étranger / Demande de recommandation pour un voyage individuel à l'étranger

Foglio complementare per l'annuncio di un campo all'estero / Richiesta di raccomandazione per un viaggio individuale all'estero.

Für Lager: Felder 1, 2, 4 und 5 ausfüllen / Für Empfehlungsschreiben: Felder 2, 3 und 5 ausfüllen  
 Pour des camps: Remplir les cases 1, 2, 4 et 5 / Pour une recommandation: remplir les cases 2, 3 et 5  
 Per campi: Riempire le caselle 1, 2, 4 e 5 / Per una raccomandazione riempire le caselle 2, 3 e 5

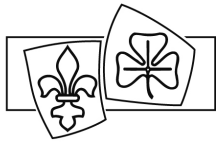
#### 1. Einheit / Unité / Gruppo

Einheit Unité Gruppo	<b>Teilnehmerzahl / Effectif prévu / Partecipanti:</b> Buben / Garçons / Ragazzi:..... Mädchen / Filles / Ragazze: ..... Total / Total / Totale: .....
Stufe(n) / Branche(s) / Branca, Branche	davon LeiterInnen / dont chefs, cheftaines / dei quali animatori : .....
Abteilung / Groupe scout / Sezione	

#### 2. Verantwortliche(r) Leiter(in) / Chef(taine) responsable / Capo responsabile oder / ou / o reisende Person / personne qui voyage individuellement / Scout che viaggia individualmente

Name, Vorname / Nom, prénom / Cognome, nome	
Strasse, Nr. / Rue, no. / Via, no.	E-Mail
PLZ, Ort / NP, localité / NAP, località	Tel. / Tél. / Tel.
Geb. Datum / Date de naissance / Data di nascita	Pfadi-Ausbildung / Formation scout / Formazione scout

**Geschäftsstelle PBS**  
**Speichergasse 31**  
**Postfach 529**  
**CH – 3000 Bern 7**  
**Tel. +41 (0)31 328 05 45**  
**Fax +41 (0)31 328 05 49**  
**E-mail: info@pbs.ch**  
**http://www.pbs.ch**



**3. bei Individualreisen: Zweck der Reise / Kurzbeschreibung des Aufenthaltes  
dans le cas de voyage individuel: But du voyage / petit descriptif du voyage  
in caso di un viaggio individuale: Scopo del viaggio / descrizione del viaggio**

**4. Im Falle eines Lagers / Dans le cas d'un camp / In caso di un campo**

Bitte legt eine Kopie des Grobprogramms sowie eine Teilnehmerliste bei  
(Name, Vorname, Jahrgang, LeiterInnen markiert)

Svp ajoutez une copie de votre programme et une liste des participants  
(nom, prénom, année de naissance, indiquez les chefs)

Per favore allegare una copia del programma e una lista completa dei partecipanti  
(nome, cognome, anno di nascita, per favore marcare i capi)

**5. Reisedaten und Ziel / Dates du voyage et destination / Data e meta del viaggio**

**6. Bestätigungen und Unterschrift / Visas et signature / Conferme e firma**

des Lagerleiters, der Lagerleiterin / du chef, de la cheftaine / del capo responsabile	Datum / Date / Data
AL / CG / CSZ	Datum / Date / Data
Coach	Datum / Date / Data

Bis spätestens 2 Monate vor Abreise via AL, Coach einsenden an: Geschäftsstelle PBS, Postfach 529, 3000 Bern 7  
A envoyer via CG, Coach au plus tard 2 mois avant le départ du camp à: Secrétariat générale du MSdS, Case postale 529, 3000 Bern 7

Da mandare via CSZ, Coach al più tardi 2 mesi prima a: Segretariato generale del MSS, Casella postale 529, 3000 Bern 7

Kommission für Internationales, 10.06.2009  
Commission Internationale, 10.06.2009  
Commissione Internazionale, 10.06.2009